

**Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs**

Nr. 2806 vom 27.01.2014

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

2 DV-Technikerinnen / DV-Techniker
(VI. Funktionsebene – 2 Vollzeitstellen)

für die Abteilung 9 - Informationstechnik – eine Stelle mit Dienstsitz in Schlanders und eine Stelle mit Dienstsitz in Bozen. Die Einstellung der Gewinner bzw. der Gewinnerinnen erfolgt unbefristet (38 Wochenstunden).

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmendausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 18.06.2012, Nr. 25 (<http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx>), veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

- Reifezeugnis für Rechnungswesen, Handel und Datenverarbeitung oder
- Reifezeugnis der Gewerbeoberschule, Fachrichtung Informatik oder
- Reifezeugnis einer Oberschule mit zusätzlich zweijähriger fachspezifischer Berufserfahrung oder
- Reifezeugnis einer Oberschule und Abschluss einer fachspezifischen Ausbildung von mindestens 400 Unterrichtsstunden,
- Zweisprachigkeitsnachweis B bzw. Dreisprachigkeitsnachweis B (für Ladiner).

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter [Rahmendausschreibung](#).

Vorbehalt der Stelle

Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Da sich bei den Stellenvorhalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, ist die ausgeschriebene Stelle

Avviso di concorso pubblico

n. 2806 del 27.02.2014

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

2 tecniche informatiche / tecnici informatici
(VI qualifica funzionale - 2 posti a tempo pieno)

per la ripartizione 9 – Informatica – un posto con sede di servizio a Silandro ed uno con sede di servizio a Bolzano. L'assunzione dei vincitori o delle vincitrici è effettuata a tempo indeterminato (38 ore settimanali).

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 18.06.2012, n. 25 (<http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx>).

Requisiti d'accesso

- esame di stato (ex maturità) di ragioniere, perito commerciale e programmatore oppure
- esame di stato (ex maturità) di perito industriale, indirizzo informatica oppure
- esame di stato (ex maturità) integrato da un'esperienza professionale biennale specifica in materia oppure
- esame di stato (ex maturità) ed assolvimento di un corso di specializzazione in materia della durata di almeno 400 ore di insegnamento
- Attestato di bilinguismo B oppure attestato di trilinguismo B (per ladini)

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il [bando di concorso quadro](#).

Riserva del posto

I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva



im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestufteten Person zugewiesen.

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 3 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **25.02.2014, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Prüfungsprogramm

Die schriftliche Prüfung strukturiert sich in zwei Teile: während in einem ersten, allgemeinen Teil mehrere kürzere Aufgabenstellungen zur Informatik und Informationstechnik allgemein zu beantworten sind, gilt es im zweiten Teil eine Problemstellung genauer und detaillierter zu analysieren.

Die Themenbereiche zu **Teil 1 der schriftlichen Prüfung** sind folgende:

- Informationstechnisches Allgemeinwissen (Hardware, Software, Betriebssysteme, Netz, offene Standards)
- Betriebssysteme und Grundbegriffe – Verschiedene konkrete Beispiele dazu
- Kommunikation und Netzwerke: technische Grundlagen, Netzarchitektur, OSI Modell, aktive Netzwerkkomponenten, Kabeltypen und kabellose Netzwerkverbindungen, Protokolle und Kommunikationsdienste, Internet/Intranet/ Extranet
- Grundlagen von Datenbanken und Verzeichnisdienste: Aufbau und Organisation, Administration, Sicherung und Wiederherstellung
- Systemarchitektur: zentrale Lösungen, Client-Server-Lösungen, WEB-Lösungen, Web-Services

pari/superiore all'unità, il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti ad anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Assunzione di idonei

Entro 3 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00** del **25.02.2014**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Programma d'esame

La prova scritta si articola in due parti: nella prima parte, di carattere più generale, si richiede al candidato/alla candidata di rispondere in modo sintetico a quesiti riguardanti argomenti di informatica generale; la seconda parte, di carattere più tecnico, consiste invece nell'analisi precisa e dettagliata di un problema.

Le materie riguardanti **la prima parte della prova scritta** sono le seguenti:

- elementi di cultura generale riguardanti la tecnologia informatica (hardware, software, sistemi operativi, rete, standards aperti)
- sistemi operativi e concetti di base – esempi pratici
- comunicazioni e reti: concetti tecnici, architettura di rete, modello OSI, apparecchi di rete, cablaggio e connessioni di rete senza fili, protocolli e servizi di comunicazione, i modelli internet/intranet/extranet
- Principi base di database e servizi directory: sviluppo e organizzazione, amministrazione, backup e restore
- architettura di sistema: soluzioni centralizzate, soluzioni client-server, soluzioni WEB, Web-Services
- Conoscenze base di programmazione e



- Grundkenntnisse der Programmierung, Scripting zur Automatisierung von Wartungsaufgaben
- Konzepte zur Konfiguration und Administration von Computernetzwerken
- Office-Anwendungen und spezifische Anwendungsprogramme aus dem Umfeld der Schule . Integration in dieser Anwendungsprogramme in Schulnetzwerken
- Analyseverfahren bei Fehlern in Netzwerken (Hardware und Software) und deren Behebung.
- Datensicherheit
- Arbeitsorganisation und Zeitmanagement

Beim **zweiten Teil der schriftlichen Prüfung** hat der Kandidat/die Kandidatin eine komplexere Problemstellung zu bearbeiten. Dabei gilt es, ein System sowohl aus der Sicht der nötigen Hardware als auch aus Softwaresicht sowie der Systemorganisation gemäß den vorgegebenen Anforderungen zu planen und zu dokumentieren und gezielte Fragestellungen zur Konfiguration, zur Installation und zur Wartung eines solchen Systems zu beantworten.

Mündliche Prüfung: sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche. Außerdem werden die Kommunikationsfähigkeit und konstruktive Beratungskompetenz bei technischen Fragen sowie die persönliche Eignung des Bewerbers/der Bewerberin überprüft.

Die Gesamtpunktzahl der Bewertungsrankordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung. Dafür werden in der Regel jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert

- scripting per l' automatizzazione di processi di manutenzione
- concetti di configurazione e amministrazione di reti informatiche
- applicazioni office e software specifico nell'ambiente scolastico. Integrazione delle stesse applicazioni nella rete scolastica
- metodi di analisi degli errori nelle reti (hardware e software) e la loro rimozione
- Sicurezza informatica
- Organizzazione di lavoro e time-management

Nella **seconda parte della prova scritta** il candidato/la candidata ha da risolvere un problema complesso relativo all'amministrazione di sistemi. Il candidato/La candidata deve pianificare e documentare un sistema, sia dal punto di vista dell'hardware che dal punto di vista del software e dell'organizzazione del sistema, rispettando le richieste di configurazione, installazione e manutenzione illustrate nelle specifiche.

Prova orale: essa verte sulle materie previste per la prova scritta. Inoltre saranno valutate le capacità comunicative e la competenza nella consulenza su domande tecniche nonché l'idoneità personale del candidato/della candidata.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, normalmente ciascuna per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

Copertura del posto

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del



oder verlängert werden.

Das betroffene Personal wird aus der Rangordnung für die befristete Aufnahme für ein Jahr gestrichen und verliert somit das Recht auf Vorrang. Die Wirkung dieser Maßnahme läuft ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung.

Übermittlung des Antrags mittels PEC – Fax

Wer den Antrag über das so genannte, zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Wer den Antrag mittels Fax übermittelt, muss eine Fotokopie des Personalausweises beilegen. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412147 oder ✉ sabine.hanni@provinz.bz.it.

/sh

Der Direktor der Personalabteilung

direttore o della direttrice competente.

Il personale in questione sarà cancellato dalla graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio provinciale per un anno con conseguente perdita del diritto di precedenza. L'effetto di tale provvedimento decorre dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Invio della domanda tramite PEC – fax

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Chi inoltra la domanda tramite fax deve allegare fotocopia del documento di riconoscimento, pena esclusione dal concorso.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ sabine.hanni@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412147.

Il Direttore della Ripartizione Personale

Dr. Engelbert Schaller



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Wettbewerb: TERMIN: 25.02.2014, 12:00 Uhr	DOMANDA DI AMMISSIONE al concorso pubblico: SCADENZA: 25.02.2014, ore 12.00
2 DV-Technikerinnen / DV-Techniker (VI. Funktionsebene – 2 Vollzeitstellen)	2 tecniche informatiche / tecnici informatici (VI qualifica funzionale - 2 posti a tempo pieno)
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN										SEZIONE DATI PERSONALI									
Nachname										cognome									
Name										nome									
erworbener Nachname										cognome acquisito									
geboren in					am					nato/a a					il				
wohnhaft in										residente a									
PLZ					(Prov.)					CAP					(Prov.)				
Straße..... Nr.										Via n.									
Steuernummer										codice fiscale									
Mobiltelefon										tel.cell.									
Tel.										tel.									
E-Mail										e-mail									
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:										<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:									
PEC.....										PEC.....									
PS: Wird der Antrag mittels Fax übermittelt, muss der Sendung die Kopie eines Personalausweises beigefügt sein. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.										NB: la trasmissione della domanda tramite fax è possibile solo con l'invio della fotocopia di un documento di riconoscimento, pena esclusione dal concorso.									
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):										Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):									
PLZ					- Ort					CAP					- Luogo..... (prov.)				
Straße										via n.									



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO				
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung: <input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen <input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde..... eingetragen zu sein <input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können). <input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat. <input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein. <input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità: <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea <input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di <input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento). <input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile. <input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. <input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:				
OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo		
	nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe: diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino: di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)			
HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea, classe di laurea	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo		
	gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni			
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)		se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità)			
	Staatsprüfung Esame di stato	Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo		
			

